

*Lector*

Strumenti Audio hi-fi

# BEDIENUNGSANLEITUNG

VPP-02 MC - STEP-UP

RÖHREN-PHONO-VOR/VORVERSTÄRKER





## **SICHERHEITSHINWEISE**

- 1. Bitte Anweisungen lesen:** Alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten gelesen werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- 2. Anweisungen aufbewahren:** Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.
- 3. Warnungen beachten:** Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.
- 4. Bitte befolgen Sie die Anweisungen:** Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen sollten befolgt werden.
- 5. Wasser und Feuchtigkeit:** Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden – zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens und dergleichen.
- 6. Transport - Transportwagen:** Das Gerät sollte nur mit einer vom Hersteller empfohlenen Transportkarre ( Sackkarre ), Paletten-Wagen oder Plateau-Wagen, in der originalen Umverpackung transportiert. Abrupte Stopps, übermäßige Krafteinwirkung und unebene Oberflächen können dazu führen, dass die Transportmittel mit dem Gerät umfallen/umkippen können und das Gerät Schaden nimmt.



- 7. Wand- oder Deckenmontage:** Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers an einer Wand oder Decke montiert werden.
- 8. Belüftung:** Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche platziert wird, die die Belüftungsöffnungen blockieren könnte, oder dass es in einer Einbauinstallation, wie in einem Bücherregal oder einem Schrank platziert wird, die den Luftstrom durch die Lüftungsöffnungen behindern könnte.
- 9. Hitzeentwicklung:** Das Gerät sollte in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) platziert werden.
- 10. Stromquellen:** Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung beschrieben oder auf dem Gerät gekennzeichnet ist.
- 11. Erdung oder Polarisierung:** Die Vorsichtsmaßnahmen, die getroffen werden sollten, damit die Erdung oder Polarisierung des Gerätes nicht beeinträchtigt werden.
- 12. Netzkabelschutz:** Netzkabel sollten so verlegt werden, dass man nicht darauf treten oder sie durch auf oder gegen sie gestellte Gegenstände einklemmen kann. Achten Sie dabei besonders auf Kabel an Steckern, Steckdosen und auf die Stellen, an denen sie angeschlossen sind!
- 13. Reinigung:** Das Gerät sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers gereinigt werden.
- 14. Zeiträume der Nichtbenutzung:** Das Netzkabel des Gerätes sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.



**15. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten:** Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Gehäuse und keine Flüssigkeiten verschüttet und in das Gerät geraten können.

**16. Schäden, die eine Wartung erfordern:** Das Gerät sollte ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal gewartet werden, wenn:

- A. Das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind; oder
- B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät geraten sind; oder
- C. Das Gerät Regen oder Spritzwasser/Löschwasser ausgesetzt war; oder
- D. Das Gerät nicht normal funktioniert oder eine deutliche Leistungsänderung bemerkbar ist; oder
- E. Das Gerät fallengelassen wurde oder/und das Gehäuse dabei geöffnet oder beschädigt wurde.

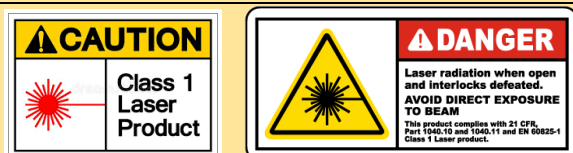
**17. Wartung:** Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Gerät über die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise hinaus zu warten. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten ausschließlich qualifizierten Servicemitarbeitern überlassen werden!

**Warnung, bitte beachten!:** Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, setzen Sie dieses Gerät nie direkter Feuchtigkeit aus, die durch hohe Luftfeuchtigkeit, Regen, Tropfen oder Wasserspritzer verursacht wurden!



**⚠** Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das vorrhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ innerhalb des Produktgehäuses aufmerksam machen, die möglicherweise so groß ist, dass für Personen die Gefahr eines Stromschlags besteht!

**⚠** Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Wartungsanweisungen) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam machen.



**Gefahr:** Bei geöffnetem Gerät entsteht unsichtbare Laserstrahlung! Vermeiden Sie direkte Strahleinwirkung. Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen!



## **VORSICHT**

**UM DIE GEFAHR EINES BRANDES ODER STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, SETZEN SIE DIESES PRODUKT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS.**

**UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, ENTFERNEN SIE NICHT DIE PRODUKTABDECKUNG.**

Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung bitte ausschließlich qualifiziertem Personal.

## **BITTE BEACHTEN SIE**

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann bei unsachgemäßer Installation und Verwendung, d. h. die nicht in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers stehen, Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es wurde typgeprüft und entspricht den Grenzwerten für Computergeräte der Klasse B gemäß den Spezifikationen in Unterabschnitt J von Teil 15 der FCC-Vorschriften, die einen angemessenen Schutz vor solchen Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten sollen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch **EIN-** und **AUS** schalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- **Richten Sie die Empfangsantenne des Radios oder Fernsehers neu aus**
- **Platzieren Sie den CD-Player mit gebührendem Abstand zum Radio oder Fernseher**
- **Entfernen Sie den CD-Player aus der unmittelbaren Nähe des Radios oder Fernsehers**
- **Stecken Sie den CD-Player in eine andere Steckdose, sodass CD-Player, Radio oder Fernseher an unterschiedlichen Stromkreisen angeschlossen sind.**

Bei Bedarf sollte der Benutzer für weitere Lösungsansätze den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-Fernsehetechniker konsultieren. Der Benutzer kann die folgende von der Bundes-Kommunikations-Kommission erstellte Broschüre vielleicht auch als hilfreich erachten:

**„Wie man Probleme mit Radio-TV-Interferenzen erkennt und löst“**

**„How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems“ ( US-Original )**

Diese Broschüre ist unter Buch-Nr.: 004-000-00345-4, im US Printing Office Washington DC erhältlich.

## **CLASS ONE LASER PRODUCT**

Dieses Produkt entspricht zum Herstellungsdatum den DHHS-Regeln, OFR Unterkapitel J, Teil 1040-10.

### **GEFAHR**

Die Verwendung aller Steuerungen, Anpassungen oder Durchführung von Verfahren, die nicht hierin angegeben sind, können zu einer gefährlichen Strahlungseinwirkung führen.

### **ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG DES GERÄTES**

Dieses Produkt verwendet einen unsichtbaren Laser-Abnehmer, um die auf einer CD aufgezeichneten Signale zu erkennen. Das Produkt wurde so konzipiert, dass die Laserstrahlen nicht über das Gehäuse hinausstrahlen. Um eine größere Exposition zu vermeiden, entfernen Sie die Abdeckung nicht!



## **ANWEISUNGEN UND VORSCHLÄGE FÜR DIE INBETRIEBNAHME & VERWENDUNG IHRES NEUEN LECTOR RÖHREN-PHONO-VOR-VORVERSTÄRKERS VPP-02 MIT SEPARATEM NETZTEIL**

### **Entfernen der Folierung und der Klebestreifen**

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl des Lector Röhren-Phono Vor-Vorverstärkers **VPP-02** für Ihr Audiosystem. Ihr **VPP-02** ist ein Class-A Röhrenvorverstärker für den Anschluss von Moving-Coil-Tonabnehmersystemen ( MC ) ( StepUp ) an Vorverstärker oder Leistungsverstärker mit einem Moving-Magnet-Eingang ( MM ), deshalb handelt es sich hier um einen **RÖHREN PRE-PRE-PHONO-AMPLIFIER**, also einer **RÖHREN-VOR-VOR-VERSTÄRKER**, der im reinen Class A – Betrieb arbeitet.

Das Design Ihres Lector Röhren-Phono-Vorverstärker-Systems **VPP-02** spiegelt unsere Bemühungen als Musikliebhaber wider, einen Röhren-Vorverstärker mit Zuverlässigkeit und Klanggenauigkeit zu bauen, der Ihnen über viele Jahre hinweg Freude bereiten wird.

Ihren neuen Röhren-Phono-Vor-Vorverstärker, nennen wir im weiteren Text einfach **VPP-02**, ist ein kompletter RIAA Phono-Verstärker mit Vollröhren-Vor-Vorverstärker, der im reinen Class A Betrieb, ohne lokale oder vollständige Rückkopplungsschaltungen arbeitet. Dieser Vorverstärker sorgt für die richtige Verstärkung und Entzerrung gemäß RIAA-Standard beim Moving-Coil-Tonabnehmersignal.

Die Schaltung verwendet zwei Röhren wie **ECC-88/6922** für die bewegliche Spule, Moving-Coil ( **MC** )

Ein innovativer Schaltkreis, der vom Inhaber Lector's, Dr. Claudio Romagnoli, selbst entwickelt wurde, ermöglicht die Steuerung der Vorspannung durch optische Geräte und ein spezieller Schaltkreis steuert den Kathodenbetrieb bei sehr geringem Rauschen des Quellengerätes mit MC-Ausgangssignal. Es ist möglich, den Eingangswiderstand des MC-Tonabnehmers durch einen externen RCA-Widerstandsstecker zu ändern, um eine bessere Schnittstelle zwischen Tonabnehmer und Eingangsröhre zu erhalten.

Wir liefern vier Paar Stecker-Widerstände mit folgenden Werten:

- **30 Ohm (blauer Stecker)**
- **100 Ohm (schwarzer Stecker)**
- **470 Ohm (grüner Stecker)**
- **1000 Ohm (gelber Stecker)**

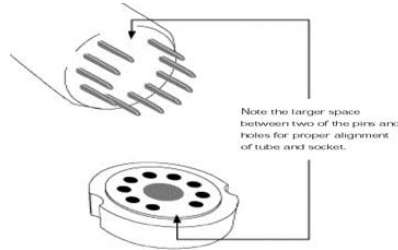
Mit diesem STECK-WIDERSTÄNDEN können Sie den richtigen Widerstandswert Ihres MC-Tonabnehmers optimieren. Das außergewöhnliche Signal-Rausch-Verhältnis und der Betrieb mit hoher Verstärkung ermöglichen es, die Einschränkungen der Transformator-Aufwärtstransformierung (Verzerrungs- und Frequenzganggrenzen) zu überwinden.

Natürlich ist es Ihnen auch möglich, eigene, wunschspezifische, RCA-Steckwiderstände einzusetzen! Eine technische Anweisung zum Eigenbau legen wir dieser Bedienungsanleitung bei.

**Wir möchten Sie nur höflich bitten, unseren Empfehlungen zu folgen, um Schäden an Ihrem neuen Lector VPP-02 und Ihrem HiFi-Equipment zu vermeiden; vielen Dank!**



## AUSTAUSCH DER RÖHREN IN IHREM VPP-02-RÖHREN-VOR-VORVERSTÄRKER (ECC-88 / 6922 / 6 VOLT )



### BITTE BEACHTEN SIE !!!!

Trennen Sie das abnehmbare Wechselstromkabel Ihres **VPP-02**-Netzteiles vom Stromnetz, bevor Sie die Gehäuseabdeckung des Ihres **VPP-02** entfernen!

### EINSETZEN DER RÖHREN

Ihr **VPP-02** wird mit zwei individuell von Lector ausgewählten ECC-88 oder 6922-Röhren (Typ 6DJ8) geliefert.

Bitte lesen und befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig. Bei der Prüfung, Auswahl und Abstimmung der mitgelieferten Röhren wurde große Sorgfalt darauf verwendet, einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sicherzustellen.

Eine Missachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass die Leistung und Klangqualität Ihres **VPP-02 Röhren-Vor-Vorverstärkers** negativ beeinträchtigt wird.

1. Stellen Sie bitte sicher, dass das abnehmbare Wechselstromkabel von Ihrem **VPP-02** getrennt ist, bevor Sie die Gehäuseabdeckung des Vorverstärkers entfernen.
2. Entfernen Sie mit dem Schraubenzieher die Abdeckung Ihres **VPP-02**. Der Einfachheit halber ist sie nur mit vier Schrauben befestigt.
3. Bitte setzen Sie die neuen Röhren, wie in der Abbildung oben gezeigt, ein und überprüfen Sie bitte, ob alle Röhren mit Ihren Anschlusspins korrekt in den Röhrenfassungen sitzen!

### SERIENMÄSSIGE & OPTIONALE AUSSTATTUNG

- Frontplatte aus 8mm schwarzem Hochglanz-**PLEXIGLAS®**
- Massive Kirschholz-Seitenteile ( optional )
- Schwarze **PLEXIGLAS®**-Seitenteile Hochglanz ( optional )
- Separates Netzteil für extrem geräuscharmen Betrieb (serienmäßig)
- Separates Netzteil ( Upgrade auf PSU-Z ) für extrem geräuscharmen Betrieb (optional)
- Selektierte, rauscharme Röhren, wie 6922 (Serie mit 2 Röhren) ( serienmäßig ) oder
- Selektierte, rauscharme Röhren, wie ECC-88 (Serie mit 2 Röhren) ( serienmäßig )
- Hochgeschirmtes Metallrahmengerätegehäuse Aus Flugzeug-Aluminium15/10mm
- Ringkerntransformator mit drei Netzteilen
- Kathodengesteuerter Schaltkreis zur Reduzierung des Grundrauschens ( von Lector patentierter Spezialschaltkreis )



## UPDATE

Bei Ihrem VPP-02 wurde die RIAA-Genauigkeit durch ein Frequenzmessverfahren, durch eine sogenannte Emulationsmessung, optimiert.

## SPEZIFIKATIONEN

<b>Gerät:</b>	<b>MC-Röhren-Vor-Vorverstärker mit 2 x 6922 Röhren ( Class A )</b>
<b>Eingang/Input:</b>	<b>MC 47 kΩ ( variabel über RCA-Steckwiderstände )</b>
<b>Verstärkung:</b>	<b>22 dB (MC)</b>
<b>Frequenzgang:</b>	20 - 50 kHz +/- 0,35 db
<b>Rauschverhältnis:</b>	70 db (A) MC
<b>Ausgangsimpedanz:</b>	600 Ω
<b>Netz-Spannung:</b>	Netzteile verfügbar für: 230–240 VAC/110–120 VAC/100 VAC bei 50-60 Hz
<b>Abmessungen:</b>	225mm x 85mm x 300mm ( B x H x T ) für die Haupteinheit
<b>Abmessungen:</b>	225mm x 85mm x 300mm ( B x H x T ) für das Netzteil
<b>Gewicht:</b>	8 kg ( Netto ) ( ohne Verpackung ) – 10 kg ( Brutto ) ( mit Verpackung )

Der Vorverstärker Ihres **VPP-02** Pre-Pre-MC-Systems lässt sich sehr einfach an einen MM-Phono-Riaa-Vorverstärker anschließen: ( M.M.P. Phono-Riaa-Moving-Magnet-Vorverstärker )

## EINGÄNGE / INPUT

An Ihren **Lector VPP-02** kann eine Plattenspielerquelle als Moving-Coil-Tonabnehmer ( **MC** ) angeschlossen werden.

Verbinden Sie das Tonarmsignalkabel mit dem **INPUT** Ihres **VPP-02**. Achten Sie darauf, den linken und rechten Kanal richtig anzuschließen. Der rechte Kanal ist normalerweise **ROT** markiert, der linke Kanal **SCHWARZ** oder **WEISS**. Das Erdungskabel des Tonarmkabels sollte an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

## AUSGÄNGE / OUTPUT

Verbinden Sie den **AUSGANG** Ihres **VPP-02** mit einem **MM-Eingang/Input** ( Eingang für Moving-Magnet-Abtastsysteme (MM) ) Ihres Verstärkers. Achten Sie darauf, den linken und rechten Kanal richtig anzuschließen.

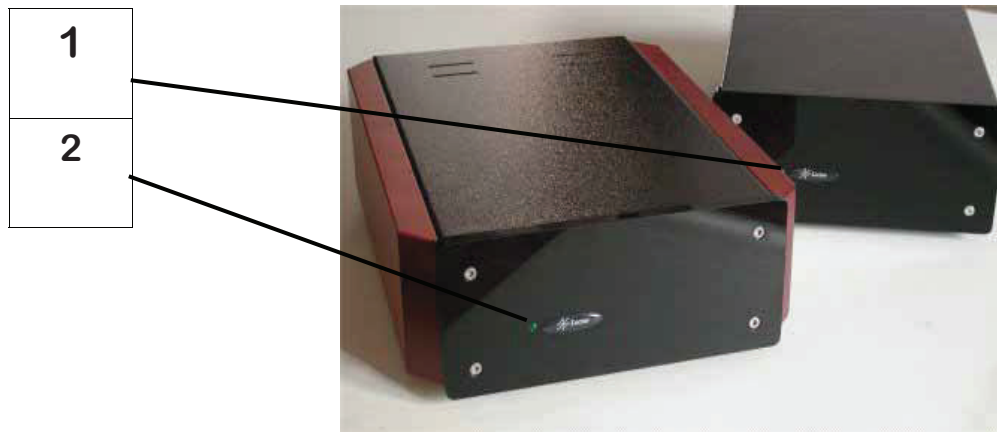
Der rechte Kanal ist normalerweise **ROT** markiert, der linke Kanal **SCHWARZ** oder **WEISS**.

**Nehmen Sie bitte alle Anschlüsse vor, während die Geräte von der Stromversorgung getrennt sind!.**

**Bitte verbinden Sie den Ausgang Ihres VPP-02 nicht mit einem Line-In-Eingang Ihres Leistungsverstärkers! (manchmal mit „CD“, „TUNER“ oder „AUX“ gekennzeichnet!)**

# ANSCHLUSS-DIAGRAMM FÜR VPP-02 MIT SEPARATEM NETZTEIL

FRONT-ANSICHT



1	Netzspannung liegt an ( LED AN )
2	Netzspannung liegt an ( ABS/ESD-Filament Röhrenheizung LED AN )

REAR PANEL



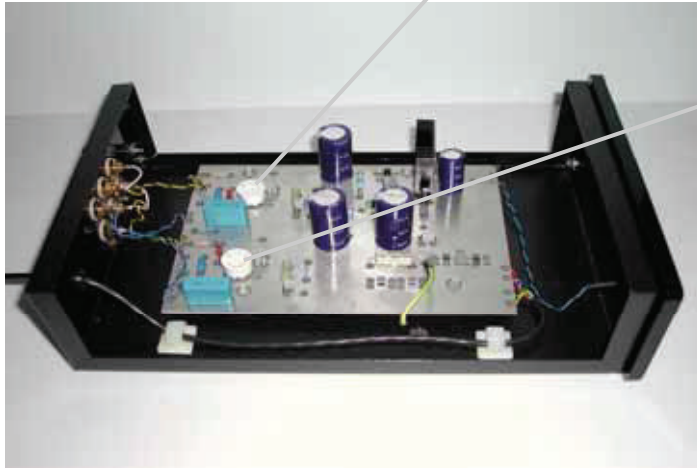
4	Stecker zur Netz-Versorgung des VPP-02 ( Eingangs-Buchse Nr. 5 )
5	Kupplung für die Netzversorgung über Zuleitung ( Zuleitung Nr. 4 )
6	Analoger Hauptausgang zum Anschluss an Line-IN-Vorverstärker
7	RCA-Moving-Coil-Adapter zur Variation des Eingangswiderstands bei Moving-Coil-Systemen
8	Moving Coil-Eingang für 22 dB Verstärkung bei 47 Kohm / 100 pF (Widerstandsvariation durch RCA)
9	Erdungsstecker vom Plattenspielerkabel
10	IEC-Haupt-Netzversorgung 230-240V / AC (Bitte überprüfen Sie die richtige Spannung für Ihr Land)
11	Haupt-Gerätesicherung: 240V / AC - 1 Ampere ( träge ) 120V / AC - 2 Ampere ( träge )
12	Netzschalter für AC-Eingang (allgemeiner EIN/AUS-Hauptschalter)
13	Kabel zur Verkabelung der beiden Einheiten



## Informationen über eingesetzte Röhren-Typen Information about the tube inside

**(Bitte beachten Sie: Tauschen Sie die Röhren nur wenn sie defekt sind!)  
(please change the valve only if exhausted!)**

Ausgangs-Röhre Nr. 1  
Rechter Kanal  
ECC-88 oder 6922  
Output valve nr.1  
ECC-88 / 6922



Ausgangs-Röhre Nr. 2  
Linker Kanal  
ECC-88 oder 6922  
Output valve ( nr. 2)  
ECC-88 / 6922



### BITTE BEACHTEN SIE:

**!!! HOCHSPANNUNG - LEBENSGEFAHR !!!  
!!! HIGH VOLTAGE - LÉTAL !!!**



Bitte berühren Sie keine aktiven oder passiven Komponenten!  
Stellen Sie vor dem Austausch der Röhren sicher,  
dass Sie den Stecker aus der 240-V-Steckdose gezogen haben!

Please don't touch any active or passive components!  
Before to replace the valve please switch off the preamplifier and be sure to take-off  
the plug from mains 110 or 240 Volt.

### Hinweise zu den bei dieser Version verwendeten Röhren in Ihrem VPP-02

Die in Ihrem VPP-02 verwendeten Röhren sind vom Typ: ECC-88/6922

In Ihrem VPP-02 DÜRFEN und KÖNNEN keine anderen Röhren-Typen verwendet werden.  
Bitte ersetzen Sie die Röhren nicht durch Röhren unbekannter hersteller oder Lieferanten!

Bei der Verwendung von Röhren, die nicht von Lector oder der CMI-Distribution Europe ausgewählt und geliefert wurden,  
ist eine ordnungsgemäße Funktion Ihres VPP-02 nicht gewährleistet!

Bitte verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzröhren die durch Lector getestet und selektiert wurden!  
Die Garantie Ihres VPP-02 erlischt sofort, wenn nicht von Lector zugelassene Röhren-Typen verwendet werden!

Lector oder die CMI-Distribution Europe liefert bei Bedarf handselektierte Ersatz-Röhren.  
Die gelieferten Röhren sind durch Lector ausgewählt und haben eine Garantie von einem Jahr.

Tube-valve use on this premaplifier: ECC88 / 6922  
Please don't replace the valve with different kind model of parts.  
Please use only original replacement tube supply from Lector.

**ALLE MESSUNGEN MIT AUDIO PRECISION MESSGERÄT ONE @ 230V/AC +/-5%**

- Standard-Version Ihres VPP-02 ( Class-A Röhren-Vor-Vor-Verstärker MC-STEP-UP )

<b>Geräte-Typ:</b>	MC-Vollröhren-Step-Up Phono-Vor-Vor-Verstärker für MC-Tonabnehmer mit externem Abgriffwiderstand
<b>Phono Eingangs-Empfindlichkeit:</b>	MC: 0.4 mV 47 Kohm 100 pF
<b>Verstärkung und Verzerrung:</b>	MC: 22 db @ 0.1 %
<b>Frequenzgang und Geräuschspannungs-Abstand:</b>	20-20 Khz @ +/- 0.5 db precision MC: 70 db s/n ratio
<b>Ausgangsimpedanz und Spannung:</b>	290 ohm / 10 Volt rms max
<b>Netzteil für folgende Spannungen: Externes Netzteil PSU-VPP o. PSU-Z:</b>	100 / 117 / 230 / 240 VAC 50/60 Hz 60 V/A
<b>Abmessungen Gehäuse VPP-02 Gewicht des VPP-02:</b>	200 x 308 x 85 ( B x T x H ) mm 9kg ( ohne Verpackung ) / 10kg ( mit Verpackung )
<b>Abmessungen Gehäuse PSU-VPP: Gewicht des Netzteils PSU-VPP:</b>	200 x 308 x 85 ( B x T x H ) mm 5kg ( ohne Verpackung ) / 6kg ( mit Verpackung )
<b>Zubehör:</b>	Netzkabel / Bedienungsanleitung / Netzteil PSU-VPP / 2 Paar Cinch-Adapter für variablen MC-Widerstand

**Verfügbare Optionen für Ihren VPP-02 mit separatem Netzteil PSU-VPP oder PSU-Z**

<b>Pre-Pre VPP-02</b>	Basic Version ohne Holz- oder Acryl-Seitenteile
<b>Pre-Pre VPP-02 ( PANEL ONE )</b>	ONE Version mit Holz- oder Acryl-Seitenteilen für VPP-02
<b>Pre-Pre VPP-02 ( PANEL TWO )</b>	TWO Version mit Holz- oder Acryl-Seitenteilen für VPP-02 und Netzteil PSU-VPP oder Update-Netzteil PSU-Z

Bitte beachten Sie:

Holz- oder Acryl-Seitenteile erhöhen die Breite der Geräte um 40mm!



## Lector Röhren-Aufwärtsverstärker

### AMP VPP-02

#### " Der Aufstieg zu Moving Coil! "

Das außergewöhnlich gute Signal-Rausch-Verhältnis und der Betrieb mit hoher Verstärkung ermöglichen es, die Einschränkungen der Transformator-Aufwärts-  
transformierung ( StepUp )(Verzerrungs- und Frequenzganggrenzen) zu überwinden..



Der MC-AMP ( VPP-02 ) ist ein Aufwärtsverstärker ( StepUp ) mit Röhrenverstärker, der im reinen Class-A Bereich betrieben wird. Dieser Vorverstärker dient als Adapterverstärker ( StepUp ) (+22 dB) für MC-Tonabnehmer, sodass Sie Ihr Moving Coil-System ( MC ) direkt an den Moving-Magnet-Eingang ( MM ) anschließen können. Die Schaltung verwendet nur zwei Röhren wie ECC 88/6922 und sorgt für einen sehr rauscharmen Betrieb. Es ist möglich, den Eingangswiderstand des MC-Tonabnehmers durch einen externen RCA-Widerstandsstecker zu ändern, um eine bessere Schnittstelle zwischen Tonabnehmer und Eingangsröhre zu erhalten.

Wir liefern 4 Paar Stecker-Widerstände mit folgenden Werten: 30 Ohm (**blauer Stecker**), 100 Ohm (**schwarzer Stecker**), 470 Ohm (**grüner Stecker**) und 1000 Ohm (**gelber Stecker**). Mit diesem PLUG-RESISTOR können Sie den Widerstandswert Ihres MC-Tonabnehmers optimieren.

Das außergewöhnlich gute Signal-Rausch-Verhältnis und der Betrieb mit hoher Verstärkung ermöglichen es, die Einschränkungen der Transformator-Aufwärts-  
transformierung ( StepUp )(Verzerrungs- und Frequenzganggrenzen) zu überwinden..



# DATENBLATT

## Technische Daten:

Typ:	MC-Vollröhren-Aufwärtsverstärker ( StepUp ) ( Class A )
Röhrenbestückung:	2 X ECC-88 oder 6922 ( Selektion durch Lector )
Eingang:	47 Kilo-Ohm + 22dB durch echte Röhrenschaltung
Frequenzgang:	20-50 kHz +/- 0,3dB
Rauschverhältnis:	70 dB ( A )
Ausgangsimpedanz:	600 Ohm
Spannung:	Netzteile verfügbar für 230-240V VAC/110-120 VAC/100 VAC
Netzfrequenz:	alle Spannungen bei 50-60 Hz
Abmessungen:	225mm x 85mm x 300mm ( B/H/T ) ( Netzteil )
Abmessungen:	225mm x 85mm x 300mm ( B/H/T ) ( VPP-02 )
Gewicht:	8 kg ( Netto ) ( ohne Verpackung )
Gewicht:	10 kg ( Brutto ) ( mit Verpackung )

## Optional erhältlich:

PSU-Z separates Lector Super-Netzteil  
PSU AC-Netzkabel von CMI-Easy-Connect  
PSU AC-Netzkabel von Portento Audio  
Ausgewählte / gematchte rauscharme Röhren wie 6922 ( 2 Stück )  
Hochgeschirmtes Metallrahmengerätegehäuse aus Flugzeugaluminium  
Ringkerntransformator mit 2 Netzteilen  
Kathodengesteuerte Schaltung zur Reduzierung des Grundrauschens  
( von Lector patentierte Spezialschaltung )  
Kegelfüße aus Aluminium-Chrom  
ISO-FOOTER – spezielle, dynamische, zweiachsige Isolator-Füße



**CMI Distribution chario Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )**

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: [office@cmi-distribution.de](mailto:office@cmi-distribution.de) - Internet: [www.cmi-distribution.de](http://www.cmi-distribution.de) - Internet: [www.lector-strumenti.de](http://www.lector-strumenti.de)

USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884

LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



**LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV )

Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021

E-Mail: [info@lector-audio.it](mailto:info@lector-audio.it) – Web: [www.lector-audio.it](http://www.lector-audio.it)

IVA: IT02134720180



**BITTE!** Tun Sie sich selbst einen Gefallen – verbinden oder trennen Sie niemals Komponenten in Ihrem Audiosystem bei eingeschalteter Wechselstromversorgung.

Um das Innenleben und das Gehäuse Ihres neuen **VPP-02** während des Transports vor übermäßigen Stößen zu schützen, wurden sie einer speziellen Transportfolie gesichert. Diese Folie wurde rund um das Gerät angebracht. Entfernen Sie unbedingt die Transportfolie, bevor Sie das Gerät einschalten.

1. Stellen Sie das Gerät vorsichtig auf die Gerätefüße und setzen sie es möglichst keinen Erschütterungen aus.
2. Bitte drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie vorsichtig die Transportfolie.
3. Bewahren Sie die Folie, zusammen mit der Kartonage und ggf. zusammen mit dieser Anleitung, an einem sicheren Ort auf, da Sie ihn im Falle eines Garantiefalles, einer Reparatur oder eines Weitertransportes möglicherweise benötigen werden.
4. Wenn Sie Ihr **VPP-02** transportieren möchten, stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper auf/am Verstärker befinden, bevor Sie u.U. die Transportfolie wiederverwenden oder erneuern. Gehen Sie zum Ersetzen der Folie in umgekehrter Reihenfolge vor.

### **Auswählen eines Ortes für die Installation**

Wie jedes Elektrogerät stellt auch Ihr **VPP-02** einige bescheidene Betriebsanforderungen.

Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem es direkter Feuchtigkeit, hoher Luftfeuchtigkeit, Vibrationen oder Staub ausgesetzt ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und dass die Umgebungstemperatur im Bereich von 10–32 °C (50–90 °F) liegt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Zuverlässigkeit dieses Geräts beeinträchtigen.

Ihr **VPP-02** muss möglichst weit entfernt von magnetischen Feldern (z. B. durch große Leistungstransformatoren des Hauptverstärkers oder Leistungstransformatoren anderer Verstärker) installiert werden, die nicht ausreichend abgeschirmt sind), um das hervorragende Signal-Rausch-Verhältnis aufrechtzuerhalten!

### **Elektrische Anforderungen**

Ihr **VPP-02-NETZTEIL** wurde für die Stromversorgung mit der örtlichen Wechselspannung entwickelt. Überprüfen Sie die Einstellung Ihres Geräts anhand der hinteren Spannungsplatte. Versuchen Sie niemals, das Gerät an eine Steckdose mit höherer Spannung anzuschließen, da dies eine ernsthafte Brandgefahr darstellt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an den zuständigen Vertriebspartner.

### **Anschließen des Netzkabels**

Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Netzkabel um. Bevor Sie Ihr **VPP-02** bewegen oder wenn es längere Zeit nicht verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel bitte vorsichtig ab, indem Sie am Stecker und nicht am Kabel ziehen. Stellen Sie außerdem keine Möbel oder andere schwere Gegenstände auf das Kabel. Bei unsachgemäßer Verwendung des Netzkabels kann es zu einem Kurzschluss und/oder zu einem Brand kommen. Um eine Verschlechterung des Klangs zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht um die Patchkabel anderer Komponenten gewickelt oder mit diesen verflochten ist.



### **Öffnen Sie das Gehäuse bitte nicht**

In den Gehäusen Ihres **VPP-02 + NETZTEIL** befinden sich keine vom Benutzer zu wartende Teile. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder die internen Komponenten zu manipulieren. Das unsachgemäße Öffnen des Gehäuses stellt nicht nur eine potenzielle Brand- und Stromschlaggefahr dar, sondern führt auch zum Erlöschen Ihrer Garantie.

### **Feuchtigkeit und Fremdkörper**

Wenn versehentlich Wasser oder ein Fremdkörper (insbesondere Metall) in Ihr Gerät eingedrungen ist, ziehen Sie bitte sofort das Netzkabel ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Lector-Servicetechniker oder an den zuständigen Vertriebspartner. Die Verwendung dieses Produkts unter diesen Bedingungen stellt eine mögliche Brand- und/oder Stromschlaggefahr dar.

Lector-Geräte, die durch die **CMI-DISTRIBUTION EUROPE** vertrieben werden, sind alle nach DGUV ( Deutsche Gesetzliche Unfall Versicherung ), Vorschrift 3 überprüft und gesiegelt.

### **Warum ist eine DGUV V3 Prüfung**

Die zum 01.04.1979 eingeführte DGUV Vorschrift 3, damals noch unter dem Namen BGV A3, verpflichtet jeden Unternehmer, elektrische Betriebsmittel in seinem Unternehmen auf ihre Funktionstüchtigkeit prüfen zu lassen. Üblicherweise wird der E-Check nach DGUV V3, ehemals BGV A3 Messung, vor der ersten Inbetriebnahme der Apparatur sowie in regelmäßigen Abständen erneut, wie z.B. bei Bürogeräten, Beleuchtungskörpern, Netzkabeln oder Geräten der Unterhaltungselektronik, welche in öffentlichen Einrichtungen oder öffentlich zugänglichen Präsentations- oder Messräumen beispielsweise alle zwei Jahre durchgeführt.

Im Rahmen der Elektroprüfung wird kontrolliert, ob sich die Betriebsmittel im ordnungsgemäßen Zustand befinden und gefahrlos verwendet werden können. Das Ergebnis der Elektroprüfung wird vermerkt und das Gerät mit einem Prüfsiegel gekennzeichnet.

### **Reinigen Ihres VPP-02**

Wenn Ihr **VPP-02** verschmutzt ist, wischen Sie ihn vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, entweder trocken oder leicht mit mildem Seifenwasser angefeuchtet. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel jeglicher Art.

### **INSTALLATION & ANSCHLUSS**

Ihr **VPP-02 Pre-Pre-MC-System** wird mit einem Netzteil geliefert, das für die Stromversorgung Ihres Landes geeignet ist.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen das Etikett, um sicherzustellen, dass die Netzstromversorgung in Ihrem Zuhause eingehalten wird.

Verbinden Sie den Netzstecker des Netzteils mit der AC-Steckdose Ihres **VPP-02**, bevor Sie das Netzteil an das Stromnetz anschließen. Die LEDs an der Vorderseite des Netzteils und an der Vorderseite des Geräts leuchten auf, sobald Ihr **VPP-02 Pre-Pre-MC-System** ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist.



## EINSPIELZEIT ( WARM UP )

Sie werden feststellen, dass der Klang Ihres neuen **VPP-02** nach längerem Einschalten merklich „wärmer“ wird. Normalerweise empfehlen wir eine „Einspielzeit“ von mindestens 24 Betriebs-Stunden, bevor Sie von Ihrem **VPP-02** die beste Klangwiedergabequalität erwarten können. Vielen Dank für Ihre Geduld, es wird sich lohnen!

## MOVING COIL SET-UP

Die Eingangsempfindlichkeit des Phono-Moving-Coil-Tonabnehmers kann mithilfe von zwei Paaren oder einem RCA-Adapter an Ihren speziellen Phono-Tonabnehmer angepasst werden. Ihr **PHONO-AMP-SYSTEM** ist werkseitig auf eine Last von **47 kΩ** eingestellt.

Um herauszufinden, um welchen Typ es sich bei Ihrem Tonabnehmer handelt, lesen Sie bitte die Dokumentation, die Ihrem Tonabnehmersystem beiliegt. In der Info zum MC-Tonabnehmer sollte auch die korrekte Impedanz angegeben werden, bei der der Tonabnehmer arbeiten soll.

**Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

### DIE FOLGENDEN RCA-EINSTELLUNGEN SIND VERFÜGBAR:

- |                          |         |        |
|--------------------------|---------|--------|
| • <b>BLAUER PUNKT</b>    | RCA hat | 30 Ω   |
| • <b>SCHWARZER PUNKT</b> | RCA hat | 100 Ω  |
| • <b>GRÜNER PUNKT</b>    | RCA hat | 470 Ω  |
| • <b>GELBER PUNKT</b>    | RCA hat | 1000 Ω |

## VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB ( OPERATING PRECAUTIONS )

Im Folgenden finden Sie eine Reihe von Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb Ihres **VPP-02**, die zum besseren Verständnis und zu einer sachgemäßen Verwendung des Gerätes dienen sollen:

Ihr **VPP-02** ist ein Röhren-Phono-Vor-Vorverstärker mit hoher technischer und akustischer Leistung: Er kann mit allen anderen HI-FI-Komponenten verwendet werden, aber um seine Möglichkeiten voll auszuschöpfen, wird empfohlen, ihn ausschließlich in Verbindung mit Geräten von sehr guter Qualität zu verwenden.

Eine ideale Ergänzung zu Ihrem **VPP-02** sind: **Lector ZOE / ZOR / Z-100 / VM-200 STEREO / VM-200 2 X MONO** als Verstärkersysteme und **Lector CDP-707 mit PSU3T / CDP-603** als CD-Player mit besonders neutralem Klang zu empfehlen.

Das Gerät verlässt das Werk nach einer gründlichen Instrumenten- und Funktionsprüfung. Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, stellen Sie aber bitte sicher, dass der Schaden tatsächlich auf Ihr **VPP-02** zurückzuführen ist:

### UNTER UMSTÄNDEN AUFTRETENDE „FEHLER“ UND IHRE WAHRSCHEINLICHEN URSACHEN

Obwohl bei der Herstellung dieses handgefertigten Hybrid-Verstärkers größte Sorgfalt angewendet wurde, besteht die Möglichkeit, dass doch ein Fehler auftritt oder der Verstärker aus irgendeinem Grund nicht zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert.

Um unnötige Anrufe bei Ihrem Händler oder unserer Serviceorganisation zu ersparen, haben wir eine Liste möglicher Störungen und deren Ursachen zusammengestellt. Einige dieser Ursachen, beispielsweise solche, die nur mit dem Netzanschluss zusammenhängen, auch nur zu erwähnen, mag vielleicht etwas übertrieben erscheinen. Unsere Erfahrung zeigt jedoch, dass sie als Problemquellen leicht übersehen werden können.

Sollten Sie das Problem mithilfe dieser Liste nicht lösen können, suchen Sie bitte nicht weiter nach der „Fehlerquelle“, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung ( Netzstecker ziehen ) und wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihren zuständigen Vertriebspartner oder kontaktieren Sie uns telefonisch oder per E-Mail ( **die Kontaktdaten finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung** )



**Unter keinen Umständen sollten Sie Ihr PHONO-AMP-SYSTEM selbst öffnen, dadurch erlöschen alle Rechte aus dem Garantie- & Gewährleistungsanspruch!**

- Überprüfen Sie bitte die Korrektheit und Güte der Anschlüsse und die Position der Bedienelemente
- Überprüfen Sie bitte die Verbindungsleitungen auf eventuelle Kurzschlüsse
- Stellen Sie bitte sicher, dass Verbindungskabel und Stecker einwandfrei funktionieren
- Überprüfen Sie bitte die Sicherung auf der Rückseite
- Die in Ihrem **VPP-02** eingesetzte Sicherung hat folgende Werte: **1A/240V, 2A/117V ( TRÄGE )**

### **VERPACKUNGSMATERIAL**

Wir empfehlen Ihnen, das gesamte Verpackungsmaterial und die Versandkartons für Ihr **VPP-02** aufzubewahren. Das Verpackungsmaterial ist für Ihr **VPP-02** maßgeschneidert, um Transportschäden zu vermeiden. Lector übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die an einem **VPP-02** entstehen, welches in einem anderen Verpackungsmaterial als der Lector-Originalverpackung an den Lector-Service versendet wird.

### **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Unter keinen Umständen übernimmt Lector die Haftung oder Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die durch die Verwendung oder den Betrieb dieses Geräts entstehen, oder für Schäden an anderen damit verbundenen Geräten.

**Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!**

## **INFORMATIONEN ZUR CE - LVD ZERTIFIZIERUNG**

Dieses Produkt entspricht den CE/LVD-Normen und Regeln wie folgt:

- \* 89/336/CEE vom 3. Mai 1989 und ergänzende Modifikationen
- \* Richtlinie 92/31/CEE vom 28. April 1992 und Richtlinie 93/68/EWG vom 22. Juli 1993
- \* 73/23/CEE vom 19. Februar 1973 und ergänzende Änderung Richtlinie 93/68/CEE vom 22. Juli 1993

Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es die harmonisierten normativen Vorschriften und Regeln einhält:

### **EN-55013**

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55013:2013, welche die Internationale Norm CISPR 13:2009 mit gemeinsamen europäischen Abänderungen übernimmt. Die Norm legt Messverfahren für die hochfrequente Störaussendung von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräte der Unterhaltungselektronik und die dazugehörigen Grenzwerte zur Begrenzung der von solchen Geräten ausgehenden Störgrößen fest. Hierzu werden Festlegungen für die Störspannung auf der Netzleitung, der Störspannung am Antennenanschluss, der Störfeldstärke und der Störleistung gegeben. Ferner werden Grenzwerte und Messverfahren für die Nutz- und Störspannung an den HF-Ausgängen von Geräten mit eingebautem oder addierbarem HF-Video-Modulator (z. B. Videorecorder und Decoder) festgelegt. Die für den Betrieb des Prüflings während der Prüfung zu verwendenden Prüfsignale werden ebenfalls spezifiziert.

Rundfunkempfänger für digitale Signale werden speziell durch den normativen Anhang A und den informativen Anhang B erfasst.

Ferner werden Festlegungen zur statistischen Übereinstimmung der Messung an serienfertigen Geräten mit den Anforderungen und zur Darstellung der Messergebnisse gegeben.





## **EN-55020**

Diese Norm enthält die deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 55020:2007 und ist identisch mit der Internationalen Norm CISPR 20:2006. Sie legt Grenzwerte und Prüfverfahren für die Störfestigkeit von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern und verwandten Geräten der Unterhaltungselektronik fest.

Gegenüber der bestehenden Ausgabe der Norm wurden die normativen Verweisungen aktualisiert, Festlegungen für digitale Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit Antennenanschluss sowie für die Störfestigkeit gegenüber angelegten HF-Spannungen an Netz- sowie an Lautsprecher- und Kopfhöreranschlüssen für Geräte mit Gleichstrom-Netzeingang ergänzt. Außerdem wurde das Verfahren zur Messung der Schirmdämpfung geändert.

Für die Norm ist das UK 767.15 "EMV von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" der DKE zuständig.

## **EN-60555-2**

VDE 0838-3/A1:1993-04

Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen, die durch Haushaltgeräte und durch ähnliche elektrische Einrichtungen verursacht werden; Teil 3: Spannungsschwankungen (IEC 60555-3:1982/A1:1990 + Corrigendum:1990) Deutsche Fassung EN 60555-3:1987/A1:1991

## **EN-60950**

DIN EN 60920:1993-04

VDE 0712-10:1993-04

Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen - Allgemeine und Sicherheits-Anforderungen (IEC 60920:1990); Deutsche Fassung EN 60920:1991

Die Konformität der Lector-Produkte wird durch das, 1996 eingeführte CE-Symbol bestätigt.

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir von Dritten vorgenommene Änderungen an unserem ursprünglichen Design/Projekt nicht respektieren! Durch diese eigenmächtigen Änderungen an Teilen/Komponenten erlischt die CE-Kennzeichnung und die Verantwortung des Unternehmens Lector und des Vertriebes und Erstinverkehrsbringers CMI-DISTRIBUTION EUROPE

Schließen Sie das Produkt ausschließlich wie auf dem Sicherheitsetikett empfohlen an den Netzanschluss an!

Vermeiden Sie unsachgemäße Installation und Verwendung der Produkte oder die Missachtung des Hinweises zur Nutzungsbeschränkung in dieser Bedienungsanleitung!

Vermeiden Sie unsachgemäße Modifikationen durch Dritte und den Einsatz von Ersatzteilen, die keine durch Lector autorisierten Originalkomponenten sind und nicht von unserem technischen Service empfohlen oder freigegeben wurden!



**DIESER HINWEIS IST WICHTIGER BESTANDTEIL DER BETRIEBSANLEITUNG**

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE-2000**

Name und Adresse des autorisierten Herstellers:

**Docet-Lector**  
Via Verdi 35  
I-27010 Albuzzano (Pavia) Lombardei Italien

erklärt, dass das Produkt:

**Phono-Vor-Vor-Verstärker ( Class A ) VPP-02 mit separatem Netzteil PSU-3T oder PSU-Z  
für den Hifi-Hausgebrauch**

den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC - 93/68/EEC entspricht.

Die Produkte entsprechen den folgenden Standards:

EN-60950:1992/A1:1993  
EMV-Richtlinie 89/336/ECC  
EN-55013/EN-55020  
EN-55014/EN-55022

Das Produkt ist mit dem CE-Symbol gekennzeichnet.

Unterschrift:

Dr. Claudio A. Romagnoli

*Claudio A. Romagnoli*

Docet-Lector  
( Claudio A. Romagnoli )  
Ingenieur



## **EMPFEHLUNG, WIE SIE IHR HIFI-SYSTEM AM BESTEN NUTZEN!**

### **So schalten Sie die HiFi-Anlage sicher EIN oder AUS**

- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich der MUTE-Schalter in der ON-Position (ON) befindet.
- ◆ EINSCHALTEN - Zuerst wird der CD-Player eingeschaltet, danach folgt der Verstärker
- ◆ AUSSCHALTEN – Zuerst wird der Verstärker ausgeschaltet, danach folgt der CD-Player

Lesen Sie die Bedienungsanleitung mindestens einmal aufmerksam durch, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und eine Fehlbedienung auszuschließen:

1. Setzen Sie einen Verstärker niemals direktem Sonnenlicht aus. Halten Sie ihn von allen Wärmequellen und Wärmeerzeugern fern!
2. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass die Anschlusskabel der Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind, sowohl an den Ausgangs- als auch an den Eingangsklemmen!
3. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen – Stecker, Buchsen, Kabel usw. – für jede HiFi-Komponente ordnungsgemäß angeschlossen sind, die verwendet werden soll!
4. Es wird dringend empfohlen, den Verstärker von der Netzspannung zu trennen, bevor Verbindungen zwischen dem Verstärker und den Komponenten geändert werden!
5. Wenn aus den Lautsprechern kein Ton kommt oder der Ton verzerrt ist, drehen Sie den Lautstärkeregel auf „Null“ herunter und trennen Sie den Verstärker von der Netzspannung. Verfolgen Sie dann die Ursache des Problems mit Hilfe der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
6. Schließen Sie niemals zwei oder mehr Lautsprecher an einen Anschluss an. Andernfalls kann es zu schweren Schäden kommen!
7. Bitte befolgen Sie für einen korrekten Betrieb die Hinweise in unserer Bedienungsanleitung.

### **BITTE BEACHTEN SIE !**

Vor dem Betrieb zu beachtende Vorsichtsmaßnahmen.

Da dieses Gerät aufgrund seiner hohen Leistung eine beträchtliche Wärmemenge erzeugt, achten Sie bitte darauf, dass Sie folgende Hinweise aufmerksam beachten!

- Bitte vermeiden Sie es, andere HiFi-Komponenten direkt auf dem HiFi-Gerät zu platzieren!
- Bitte seien Sie vorsichtig und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen auf der Ober- und Unterseite des HiFi-Gerätes!
- Bitte seien Sie besonders vorsichtig, wenn das HiFi-Gerät in ein HiFi-Rack oder in einen Schrank integriert/eingebaut wird!
- Bitte setzen Sie das HiFi-Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden sie es unter keinen Umständen an einem feuchten Standort!



## KUNDENINFORMATION ÜBER DOCET-LECTOR-PRODUKTE

Bedienungsanleitung publiziert von:

**Docet – Lector**

Claudio A. Romagnoli  
Via Cairoli 111  
I-27010 Albuzzano (Pavia ) Lombardei Italien  
Copyright © 1996, von Docet Lector®

**CMI-DISTRIBUTION EUROPE**

Christoph Mertens  
Am Berg 13  
D-53913 Swisttal-Straßfeld ( Nordrhein Westfalen ) Deutschland  
Copyright © 2024, von **CMI-DISTRIBUTION EUROPE®**

Alle Rechte vorbehalten!

Docet ist eine Marke von Docet-Lector  
Lector ist eine Marke von Docet-Lector

Bitte beachten Sie:

Docet-Lector behält sich das Recht vor, das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene HiFi-Gerät jederzeit bautechnisch und elektronisch ohne Information zu optimieren!

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer des Gerätes, die auf der Rückseite des Gehäuses angebracht ist, damit Sie später ggf. darauf zurückgreifen können.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße und effektive Verwendung dieses Docet-Lector-Produktes unbedingt erforderlich sind!

Wir möchten Sie höflich bitten, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und sie als Informationsquelle griffbereit aufzubewahren!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, Ihre Aufmerksamkeit und dafür, dass Sie sich für ein Lector-Produkt, handgefertigt in Italien, entschieden haben!

*Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens*

Claudio A. Romagnoli & Christoph J. Mertens



## WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE KORREKTE RECYCLING & BEHANDLUNGSVERFAHREN DIESES GERÄTES



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Geräteetikett oder der Geräteverpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als unsortierter Hausaltabfall entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Der Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss getrennt behandelt werden, um sicherzustellen, dass in den Geräten enthaltene gefährliche Materialien nicht vergraben werden und dadurch potenzielle zukünftige Probleme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit entstehen. Darüber hinaus wird es möglich sein, den Großteil der Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten wiederzuverwenden und zu recyceln, was dazu beiträgt, die zu entsorgenden Abfallmengen und die Erschöpfung der natürlichen Ressourcen zu verringern.

Als Benutzer dieses Geräts sind Sie dafür verantwortlich, diesen Elektroschrott an eine von Ihrer Gemeinde eingerichtete, autorisierte Sammelstelle zurückzugeben. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder bei anderen zuständigen Stellen vor Ort.

Wenn Sie das alte Gerät durch ein neues gleichwertiges Produkt ersetzt wird, muss der Händler das alte Gerät eins zu eins und kostenlos zurücknehmen, sofern es sich um ein gleichwertiges Gerät handelt und die gleichen Funktionen wie das von ihm gelieferte Produkt erfüllt.

Ihre Rolle bei der getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Altgeräte ist von wesentlicher Bedeutung, um sicherzustellen, dass die Ziele des Umweltschutzes und der menschlichen Gesundheit im Zusammenhang mit verantwortungsvollen Behandlungs- und Recyclingaktivitäten erreicht werden.

PS: Die oben genannten Informationen werden hier in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG gemeldet, die ein separates Sammelsystem und spezifische Behandlungs- und Entsorgungsverfahren für den Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) vorschreibt.



**CM** DISTRIBUTION EUROPE

**Lector-Vertrieb ( Deutschland – Niederlande - Luxemburg - Österreich - Schweiz )**

Am Berg 13 – D-53913 Swisttal

Telefon: +49-(0)2251-970043 – Telefax: +49-(0)2251-970044

E-Mail: [office@cmi-distribution.de](mailto:office@cmi-distribution.de) - Internet: [www.cmi-distribution.de](http://www.cmi-distribution.de) - Internet: [www.lector-strumenti.de](http://www.lector-strumenti.de)

USt-Id-Nr.: DE 236 721 750 - WEEE-Reg.-Nr. DE 320 204 51 – EORI-Reg.-Nr. : DE 559 408 245 759 884

LUCID-Reg.-Nr. DE 528 894 454 745 6



**LECTOR STRUMENTI AUDIO**

Via Verdi 35 – I-27010 Albuzzano ( PV )

Phone: +39-0382-484165 – Fax: +39-0382-481021

E-Mail: [info@lector-audio.it](mailto:info@lector-audio.it) – Web: [www.lector-audio.it](http://www.lector-audio.it)

IVA: IT02134720180